

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten  
**Band:** 112 (2005)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Saurer : innovative Lösungen  
**Autor:** Fischer, Heinrich  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-678857>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

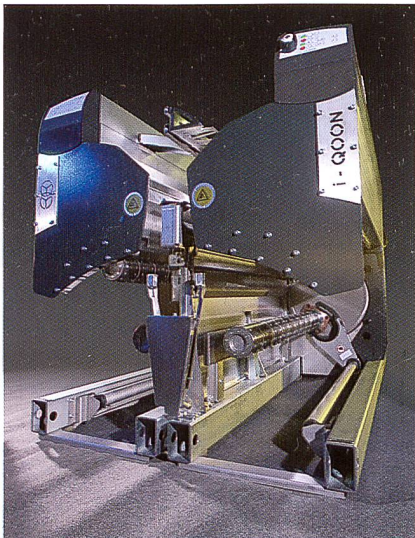
## SAURER – Innovative Lösungen

Heinrich Fischer, Jan Röttgering, Saurer

**Saurer ist die weltweite Marktführerin für Full-Service-Lösungen im Textilmaschinenbau und setzt ständig neue Massstäbe für eine effiziente Textilproduktion. Saurer bietet Gesamtlösungen an, welche auf den führenden Anlagen und Maschinen der Saurer-Marken basieren. Durch breites Know-how und Erfahrung entlang der gesamten textilen Wertschöpfungskette kann Saurer ihren Kunden jedoch mehr anbieten als nur die Maschine – technologisches Prozessverständnis, umfassende Beratung und Dienstleistungen.**

### Barmag: mit i-QOON® und MPS®

Barmag zeigt die neue Spulkopf Generation i-QOON®. Über die Jahre haben neue Techniken in der Herstellung von Chemiefasern für Commodity Garne zu drastischen Erhöhungen der Produktivität geführt. Besonders die Erhöhung der Fadenzahl pro Wickelposition ist hier zu nennen. 12-fädige Anlagen sind heute Standard, und seit einigen Monaten ist die erste, speziell für die Produktion von 20 Fäden konzipierte Barmag-Glattgarnanlage erfolgreich in China in Betrieb. 200 i-QOON® Spulköpfe wickeln 4'000 Polyesterfäden in einem Titerbereich von 30 bis 75 Denier mit Geschwindigkeiten von knapp 5'000 m/min auf.



iQOON winder von Barmag

Im Bereich Texturiermaschinen bietet Barmag mit der MPS® durch ATT-Aufwicklung und Galetten-Einsatz den Kunden die Möglichkeit, Produkte mit hohem Mehrwert herzustellen. Durch besseren Spulenaufbau, reduzierten Energieverbrauch, geringere Fadenreibung sowie weniger Ersatzteilverbrauch lassen sich bei signifikant besserer Fadenqualität niedrigere Produktionskosten gegenüber herkömmlichen

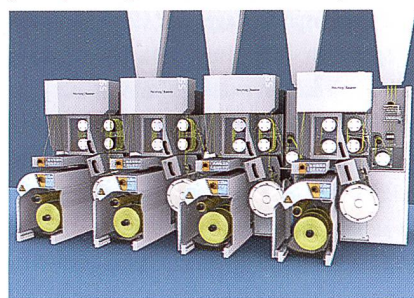
Texturietechnologien realisieren. Darüber hinaus erzielen die so produzierten DTY Spulen deutlich höhere Verkaufspreise, ein weiterer Mehrwert für den Texturierer, den die Technologieführerschaft von Barmag möglich macht.

### Neumag: mit S3, S5 variomelt, Swinging Sunflower und Nonwovens-Plattform

An der ITMA ASIA zeigt Neumag die neuesten Entwicklungen aus den Produktionsbereichen BCF Teppichgarn, Stapelfaser- und Nonwovens-Technologie. Im Bereich BCF Teppichgarn werden die neuen BCF-Anlagen S3 und S5 variomelt gezeigt. Diese modularen Systeme sind auf die Bedürfnisse von Kunden mit kleinen Produktionskapazitäten zugeschnitten.

In der Stapelfaser Technologie stellt Neumag noch leistungsfähigere Spinnssysteme für die Herstellung von PET-Stapelfasern vor. Nebst der konventionellen Kabelablage wird dem neuen Kannenablagensystem Swinging Sunflower besondere Bedeutung beigemessen. Gezeigt werden weiter Prozess- und Produktionstechnologien zur Produktion von PP und Biokomponenten-Stapelfasern.

Im Bereich Nonwovens wird die neue komplette Nonwovens-Plattform gezeigt, die in den letzten Jahren massiv erweitert wurde. Die Angebotspalette geht von der Vliesbildung über die



S5 variomelt plant tricolor von Neumag

Verfestigung bis zur Verpackung. Dies sind die Spunbound und Meltblown Technologien von Neumag, die Airlaid Technologie von M&J Fibretech, die Vernadelungstechnologien und das Karden von Fehrer, die Kreuzleger-Technologie von Autefa sowie die Festooning (Verpackungs-) Technologie von Kortec.

### Schlafhorst: mit Autocoro 360 und Autoconer 338 Gold

Die Kunden erhalten von Schlafhorst für jedes Rotorspinnsegment die beste Maschinen- und Servicelösung; vom automatischen Segment mit dem Autocoro 360 über das semiautomatische mit der BD 3er-Reihe bis zum manuellen mit der neuen BD 280.



BD 280 von Schlafhorst

Der automatische Autocoro 360 ist mit der neuen digitalen Garnqualitätsüberwachung Corolab XQ Digital Technology ausgerüstet, die unter anderem eine zehnfach höhere Messgenauigkeit garantiert. Die konsequente Ausrichtung auf Gesamtlösungen offenbart auch das neue Experten- und Millmanagementsystem Coropilot. Darüber hinaus beweist der Autocoro 360 maximale Flexibilität durch die gleichzeitige Verspinnung von zwei Partien. Auch die semiautomatische BD 3er-Reihe bietet massgeschneiderte Maschinenlösungen für alle Anwendungen, von glatten Standard- über Grob- bis hin zu Effektgarnen.

Im Spulmaschinenbereich setzt Schlafhorst mit dem Autoconer 338 Gold die Evolution fort. Zur Steigerung der Spulenqualität, insbesondere für den wachsenden Markt der elastischen Garne, werden die Systeme Propack FX und Variopack FX als Einheit angeboten. Besondere Innovationen prägen den Autoconer-Lebenszyklus. Mit der Einführung von Ecopack FX, dem revolutionären Längenmess-System, wird dieser zukunftsorientierte Weg konsequent fortgesetzt. Dieses Verfahren erhöht die Messgenauigkeit immens. Abweichungen der Spulenlängen von unter +1% sind erreichbar. Diese Präzision führt in der Weiterverarbeitung zur Abfallre-



duzierung und unterstützt die Forderung nach maximierter Ressourcenausnutzung und Senkung der Produktionskosten.

### **Zinser: mit innovativer Ringspinn-technologie**

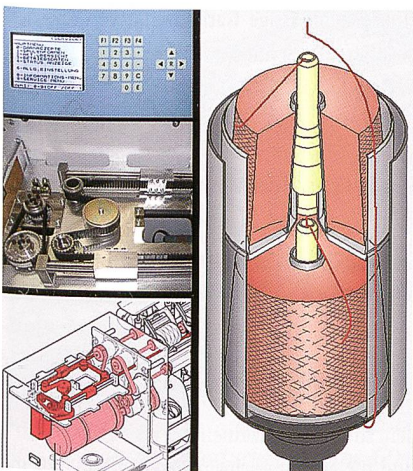
Zinser präsentiert an der ITMA ASIA neue Lösungen im Ringspinnbereich. Im Segment der Denim-Ringgarnen wird die Saurer Total Solution gezeigt. Diese Lösung bietet den Kunden die Kombination höchster Wirtschaftlichkeit in Verbindung mit optimaler Garnqualität bei maximaler Flexibilität in der Produktion von Denim-Ringgarnen.

Im Baumwollsegment und speziell für Denim- Anwendungen zeigt Zinser die FancyDraft, die optionale Maschineneinrichtung für die Produktion von Effektgarnen direkt auf der Ringspinnmaschine. Diese Option ist seit Anfang 2004 erfolgreich auf dem Markt und wird ab Oktober 2005 für die Kammgarnspinnerei erhältlich sein. FancyDraft ermöglicht es Kunden, Effektgarnen effizient und wirtschaftlich zu produzieren. Der Anwendungsbereich wird laufend erweitert. Ein weiteres wichtiges Ausstellungsthema von Zinser ist EasySpin, das einfache und komfortable grafische Benutzersystem zum Betrieb von Flyer und Ringspinnmaschinen.

Gezeigt wird ausserdem die Flexibilität von CompACT3, dem Kompaktspinnssystem von Zinser. Im Dienstleistungsbereich liegt der Schwerpunkt auf der neuen innovativen Serviceeinrichtung EasyTraining, dem computerunterstützten interaktiven Trainingsprogramm zum Betrieb der Zinser Maschinen und Systeme.

### **Saurer: mit neuem Spinn/Zwirn-Verfahren WinPro**

Mit dem neuen Spinn-/Zwirnverfahren WinPro von Saurer verändert sich die Welt der Produkti-



WinPro Spinn/Zwirn-Verfahren von Saurer

on von Langstapelzwirnen radikal. WinPro setzt neue Massstäbe für 2- und 4-fach gezwirnte Garne. Alle Langstapelfasern und Mischungen können als 2- oder 4-fach Garne im Garnnummernbereich von Nm 10 bis 120 wirtschaftlich hergestellt werden. Die Resultate der Strickgarne bezüglich Qualität und Wirtschaftlichkeit sind frappant; so sind die Pillingwerte um 20 % besser als bei Ringgarnen und die Produktivität ist beim Flachstricken 15 % höher. Die 4-fach-Garne bieten den Designern ganz neue Variationsmöglichkeiten und der Konsument spürt den angenehmeren Tragekomfort im Endprodukt.

Das WinPro Spinn/Zwirn-Verfahren beeindruckt durch die Produktivität, Flexibilität und die Garnqualität. Beispielsweise produziert eine WinSpin mit 48 Spinnstellen im 3-Schichtbetrieb 1'200 kg Strickgarn Nm 56/4 pro Tag und benötigt dafür Energie für gerade mal 40 Euro. Ihre Liefergeschwindigkeit beträgt 250 m/min und das ist 40mal höher als der Stand der Technik. Im Weiteren sorgen um 50 % tiefere Produktionskosten (weniger Personal, Energie, Raum und Klima) sowie um 80 % reduzierter Abgang für eine bessere Produktivität. Von der WinSpin werden die Scheibenspulen direkt der WinTwist vorgelegt. Eliminiert werden die drei Prozesse Dämpfen, Spulen und Fachen und die Produktionszeiten werden enorm kürzer. Daraus resultiert eine massive Reduktion der Durchlaufzeit und damit der Ware in Arbeit. Ein Kilogramm Garn ist auf der WinSpin in einer Stunde und auf der WinTwist in zwei Stunden produziert – von den Finisseurspulen bis zum fertigen Zwirn dauert es nur drei Stunden.

### **Allma: MultiCorder für Dreifach-Reifencord**

Der MultiCorder, die neue Doppeldraht-Zwirnmaschine von Allma, ist für Entwicklungen im Reifencordmarkt, wie die neue Flat-Run-Reifen-Technologie konzipiert. Dank der präzisen Fadenführung und gleich bleibenden Fadenspannung können alle Rohmaterialien und Garntiter zwischen 940 und 2'440 dtex x3 in hervorragender Qualität verarbeitet werden. Die MultiCorder Technologie ist äusserst wirtschaftlich und eine echte Alternative zum herkömmlichen Ringzwirnverfahren. Dank seiner Technologie reduzieren sich die Produktionskosten um bis zu 45 % und die Laufzeiten erhöhen sich um bis zu 40 %. Der schädliche Ölnebel des herkömmlichen Verfahrens wird eliminiert, was zusätzlich die Gummierung des Gewebes prozesssicher macht. Durch die Verwendung



MultiCorder, die neue Doppeldraht-Zwirnmaschine von Allma

von preiswerten Papphülsen sind keine teuren Scheibenspulen erforderlich. Mit dem elektronischen Antriebskonzept von Spindel, Galette, Changierung und Aufwindung verfügt der Betreiber über einen hohen Bedienungs- und Wartungskomfort.

### **Volkman: CompactTwister mit erweitertem Einsatzbereich**

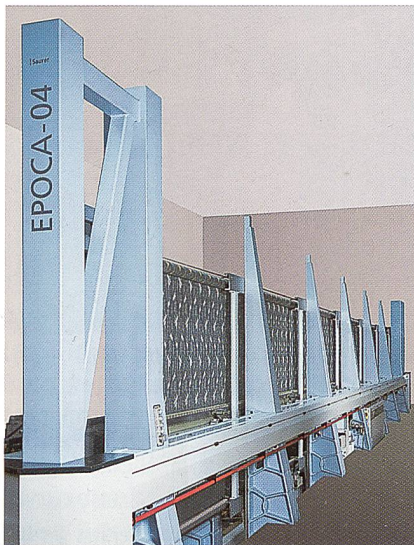
Der Einsatzbereich von Volkmanns erfolgreicher Doppeldraht-Zwirnmaschine wird durch Twin-Pack und die neue Servochangierung enorm erweitert. Twin-Pack, die Zweitopf-Direktvorlage, ermöglicht im Polyacryl Low-Twist-Bereich 20 % höhere Liefergeschwindigkeiten und 25 % längere Laufzeiten. Die Prozesssicherheit wird durch den Spindelstopp zusätzlich erhöht. Im Bereich für feine Acryl-Teppichgarne kann der CompactTwister 100 % grössere Zwirnkreuzspulen verarbeiten. Der Einsatz von 8-Zoll Vorlagen erlaubten es, 5 kg Kreuzspulen zu produzieren. Im PES-Nähgarnbereich bietet die neue Servochangierung unbegrenzte Möglichkeiten in der Herstellung von Färbespulen. Zusätzlich sind mit den Auflaufgeschwindigkeiten von 90 m/min neue Produktionsdimensionen angesagt.

### **Saurer Embroidery und Melco: mit Amaya und Epoca 04**

Saurer Embroidery bietet den Kunden ein abgestimmtes durchgängiges System, von der Design-Software bis zur Grossstickmaschine. Melco hat mit dem Amaya-System und dem Software-Paket DesignShop das innovative Angebot für die modularen Ein- und Mehrkopf-Stickmaschinen.

Melco zeigt die neueste Amaya-Version mit dem Needle Backup-System. Bei einem Nadeldefekt kommt das Reservesystem sofort zum Einsatz. Vorteile: weniger Maschinenstillstände und eine enorme Produktivitätssteigerung. Amaya besitzt eine Fülle weiterer technologischer In-





Hochleistungs-Stickmaschine Saurer Epoca 04

novationen, wie modularer Aufbau, automatisches Fadenlieferungssystem ActiFeed für ein hochwertiges Stickbild, 16 Nadeln pro Stickkopf, grösster Stickrahmen in ihrer Klasse und Laser Tracking für schnellste Positionierung. Kunden können Amaya als Einkopf-Stickmaschine oder als System mit bis zu 30 Köpfen einsetzen. Amaya ermöglicht sofortige Produktionsanpassungen, ist schnell, rund 30 % schneller als andere Maschinen, und arbeitet absolut präzis mit bis zu 1'500 Stichen pro Minute. Eingebaut ist die zuverlässige Ethernet-Kommunikation, mit der mehrere Maschinen von einem PC aus gesteuert werden können.

Saurer Embroidery zeigt die neue Hochleistungs-Stickmaschine Saurer Epoca 04 und das EmStudio. Die Epoca 04 zeichnet sich durch das neue FastCut-System aus. Mit FastCut wird die Fadenschnittzeit auf unter 10 Sekunden gesenkt. Zudem sind die Umschaltzeiten zwischen den verschiedenen Betriebsarten, wie der Übergang Sticken zum Bohren, drastisch kürzer. Somit erhöht sich die Produktivität der Epoca 04 zusätzlich zur Drehzahlsteigerung nochmals um bis zu 20 %. Dies ist das Resultat der Weiterentwicklung des getrennten Multiachsen-Antriebssystems mit seinen Vorteilen in Bezug auf Flexibilität, Produktion und Qualitätssicherung.

## Anzeigenschluss

Heft 6 / 2005:

17. Oktober 2005

## Rieter Innovationen

Heiner Eberli, Rieter Spun Yarn Systems, Winterthur, CH

Susanne Haller, Rieter Filament Yarn Technologies, Winterthur, CH

Edda Walraf, Rieter Textile Systems, Winterthur, CH

Laurent Jallat, Rieter Perfojet, Montbonnot, F

**Im Steuerjahr 2004 erreichte die Rieter-Gruppe mit 13'500 Beschäftigten weltweit einen Verkaufsumsatz von 3'173 Mio. CHF. Dabei entfielen auf die Textile Systems Division 1'176 Mio. CHF und auf die Automotive Systems Division 1'979 Mio. CHF. Unter dem Motto «The Innovative System Supplier» wird Rieter auf der ITMA ASIA den Besuchern aus aller Welt viele Innovationen und neue Produkte präsentieren. Für die Filamentgarnproduktion werden die Doppeldrahtzwirnmachine UT 50 für technische Filamente und das neue Streckwerk RIEVAP 54 vorgestellt. Der Sektor Vliesstoffe wird durch die Maschine Perfobond 3000 und durch die neue Spunjet Technology repräsentiert. Im Bereich der Kurzstapelspinnerei sind die Innovationen eine neue Hochleistungsputzerei, eine neue Ansetztechnologie für die Rotorspinnmaschine R 40, die halbautomatische Rotorspinnmaschine BT 923 mit 360 Spinnstellen und neue Vorrichtungen zur Herstellung von Coregarnen auf Ring- und Rotorspinnmaschinen. Im Folgenden werden ausgewählte Exponate vorgestellt.**

### Integrierte Anlage für Teppichgarne

Die integrierte Anlage für Teppichgarne basiert auf der Idee, alles aus einer Hand anzubieten, vom Rohmaterial bis zum gezwirnten Garn oder den kablierten BCF-Spulen. Die gesamte Anlage wird vom Überwachungssystem M.U.S.T. gesteuert.

#### a.) PATHFINDER Extrusionssystem

Das System ist sehr kompakt und reduziert so die benötigte Produktionsfläche. Durch die verminderten Zeiten für den Farbwechsel ist die Anlage sehr flexibel und kann so schnell an die Marktbedürfnisse angepasst werden. Das PATHFINDER Tricolor System ermöglicht die Produktion von dreifarbigem BCF-Garnen in einem Arbeitsschritt. Das PATHFINDER Tri-

color System kann mit der patentierten FLEX Technologie ausgestattet werden, wodurch eine nahezu unbegrenzte Flexibilität erreicht wird. Durch einfache Einstellungen kann das Garn von leicht melangiert bis zu stark gesprenkelt hergestellt werden.

#### b.) Direktkablermaschine CD 10

Rieter bietet eine grosse Palette an Kabliermaschinen mit verschiedenen Spindelteilungen für unterschiedliche Anwendungszwecke an, wie die BCF PP/PA und die CF PP (Abb. 1). Die Maschine zeichnet sich durch eine robuste Spindelkonstruktion aus. Die behutsame Garnbehandlung erlaubt auch die Produktion von feinen Garnen. Die reproduzierbar einstellbare Garnspannungsvorrichtung garantiert eine gleichmässige Garnqualität von Spindelposition zu Spindelposition. Die individuell und automatisch einstellbare Spannung des Spindelantriebsriemens sichert eine Spindelgeschwindigkeit mit geringsten Abweichungen von +/- 1 %.

#### c.) Doppeldrahtzwirnmachines DT 10

Auch die Doppeldrahtzwirnmachines stehen in verschiedenen Spindelteilungen zur Verfügung und können sowohl für BCF- als auch für Spinnfasergarne angeboten werden. Alle Spindeln sind für Drehzahlen von bis zu 8'000 min<sup>-1</sup> und für Abzugsgeschwindigkeiten von 120 m/min konzipiert.



Abb. 1: Die Direktkablermaschine CD 10